

ORFÈRE KINGERSHEIM Illustration Albert LEMANT - Adhérent Momix - Daniel DEPUTOT



Centre de rencontres d'échange et d'animation Kingersheim

# INFORMATIONS

CRÉA 27, rue de Hirschau  
68260 Kingersheim  
Tél. 03 89 57 30 57 - Fax 03 89 57 44 41  
info@momix.org - www.momix.org

**TARIFS**  
**PLEIN** : Adultes : 9€ — Enfants (- de 12 ans) : 7€  
**RÉDUIT** : Adultes : 8€ — Enfants (- de 12 ans) : 6€  
• Carte CREA • Cezam • Ircos • Hiéro • Adhérents FNAC  
• Postiers • Rmistes • Demandeurs d'emploi • Habitants de la communauté de communes du bassin potassique sur présentation d'un justificatif de domicile.

Carte Culture : 5,5€

**ABONNEMENT Passion Jeunesse**  
3 spectacles  
Adultes : 24€ — Enfants (- de 12 ans) : 18€

**ABONNEMENT Smala Pass**  
Idéale pour partager le spectacle en famille ou entre amis, nous vous proposons une billetterie sympathique pour **trois personnes, dont un enfant minimum**, au prix de (7€) par personne.

**COMMENT RÉSERVER ?**  
→ A L'ACCUEIL DU CREA

**AVANT LE FESTIVAL**  
La billetterie est à votre service

**Du 2 au 20 décembre 2002**  
Du lundi au vendredi de 14h à 18h  
Le mercredi de 8h à 12h et de 14h à 18h

**Du 20 décembre 2002 au 5 janvier 2003**  
Fermeture du CREA au public.

**Du 6 janvier au 31 janvier 2003**  
Du lundi au vendredi de 14h à 18h30  
Le mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h30

**Samedi 25 janvier NON-STOP de 9h à 17h**

**PENDANT LE FESTIVAL**  
**Du 31 janvier au 9 février 2003**  
Du lundi au vendredi de 10 h à 12h30 et de 14h30 à 18h30  
Le samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

**Dimanche 2 et 9 février NON-STOP de 10h à 17h.**

→ **PAR TÉLÉPHONE**  
**Du 2 au 20 décembre 2002 :**  
**03 89 57 30 57**

**A partir du 6 janvier 2003 : (ligne spéciale festival)**  
**03 89 50 68 50**

→ **PAR E-MAIL**  
**www.momix.org**  
e-mail : billetterie@momix.org

Après confirmation vous pouvez réserver vos places en envoyant un chèque libellé à l'ordre du CREA jusqu'au **24 janvier 2003** (date limite de réception). Les billets vous seront remis à la caisse le jour du premier spectacle.

**ATTENTION ! Il est indispensable de faire parvenir votre règlement 48 h après votre réservation. Passé ce délai, les places seront remises en vente.**

Possibilité de paiement

# MOMIX 12° festival jeune-public Kingersheim 31 janvier - 9 février 2003



en venant de Strasbourg A36 sortie 32 - Kingersheim  
en venant de Belfort A36 sortie Bourtzwiler, Kingersheim centre

# MOMIX 12° festival jeune public Kingersheim 31 janvier - 9 février 2003

## LES PANTAGRUÉLIQUES, AVENTURES RABELAISIENNES

Création

Flash Marionnettes (marionnettes) - FRANCE

Où l'on verra avec grand étonnement que le théâtre de marionnettes peut restituer comme nul autre l'étrange naissance de Gargantua par l'oreille de Gargamelle, sa mère, les combats démesurés contre l'armée picrocholine, les festins et beuveries pantagruéliques, la fameuse traversée de la Thalagème à la recherche de la Dive Bouteille, ainsi que divers exploits de Pantagruel, Panurge, Frère Jean des Entommeurs et autres joyeux compères. Un régal !!!

tout public + 12 ans durée : 1h20  
 Mise en scène : Ismail Safwan Scénographie : Gerdi Nehlig Comédiens : Michel Klein, Corine Linden, Brice Berthoud, Jeff Benignus, Patrick Chevalier Costumes : Françoise Dapp-Mahieu, Rita Tatai Musique : Ismail Safwan, Jeff Benignus Eclairage : Gerdi Nehlig

**Ven 31**  
20h  
1  
ESPACE TIVAL



**Sam 1**  
20h  
2  
ESPACE TIVAL



## TRIPLE TRAP'

Cirque Baroque (Cirque-Trapèze) - FRANCE

Deux femmes, un homme évoluent dans un espace incertain mais aux issues perceptibles vers des profondeurs forcément étranges, à moins que là-haut peut-être ? Ces trois-là se cherchent, se trouvent. Pourtant, comme tout être vivant, malgré la tendresse, malgré l'amour, la fraternité, ils cherchent un passage vers un ailleurs...

tout public + 11 ans durée : 1h10  
 Mise en scène : Aurélie Horde, Anne Joubinaux, Jean-Baptiste Taguet Scénographie : Christian Taguet Comédiens : Aurélie Horde, Anne Joubinaux, Jean-Baptiste Taguet Musique : François Morel

**Dim 2**  
14h30  
3  
VILLAGE DES ENFANTS

**Dim 2**  
17h  
4  
VILLAGE DES ENFANTS



## IL Y A TOUT UN MONDE

Archipel Indigo (Théâtre Musical) - FRANCE

"Il y a tout un monde" est le territoire imaginaire où se rencontrent deux histoires écrites en France et au Vietnam, celle de Jean, taxi à Paris et de Xinh Xinh dont le grand-père a aimé autrefois la fille d'un colonel français. Dans la géographie de leur mémoire, on peut voir, écouter, se dire ce qui habite les traces, les images, les sons, les souvenirs..., tout ce qui occupe l'espace entre deux destins, deux cultures.

tout public + 8 ans durée : 55mn  
 Mise en scène : Francesca Bettini Scénographie : Collectif Archipel Indigo Comédiens : Dominique Hardy, Emmanuelle Zanfonato Musique : Simon Pomara Eclairages : Gerdi Nehlig

LA PRESSE EN PARLE  
«Un travail subtil et bouleversant qui nous fait traverser le monde immense avec l'espoir de voir fleurir le prunier qui ne fleurissait plus» - HEBDOCOPIE STRASBOURG

## LE BAL DE L'UNIVERS

Création

Théâtre de la Cheminée (Théâtre d'objets animés) - FRANCE

Vous êtes invités à participer au Bal de l'Univers avec votre cœur, vos yeux, vos oreilles. A jouer avec l'eau, la terre, la lune et le soleil, avec les plantes, les animaux, les pierres. Entrez en esprit de fête, de poésie et de rire. Prenez votre place dans la grande étoile pour construire ensemble une image tendre et joyeuse du monde. Un éloge à la vie, optimiste et léger.

tout public 3 à 6 ans durée : 35mn  
 Mise en scène : Hélène Philippe et Sylvianne Simonet Scénographie : Hélène Philippe Comédiens : Sophie Talabot Eclairage : Gérard Bonnaud

**Dim 2**  
11h  
15h  
CREA



## OPÉRETTE POUR CINQ MARIONNETTES ET UNE COMPAGNIE DE CHAUSSURES DANSEUSES

Cie S'appelle reviens (Marionnettes) - FRANCE

Cette opérette, créée à partir de textes de Boris Vian, Dario Fo et Jacques Prévert, débute au coucher du soleil : la Peur intervient alors avec la tombée du soir, l'Amour sort quand la lune est à son Zénith, le Fou meurt quand disparaissent les étoiles et l'Enfant apparaît de nouveau avec le lever du jour. S'ajoute à ces personnages, une compagnie de chaussures danseuses qui rythment le spectacle et font exister la notion du temps et de ses cycles. Un univers onirique qui ne manque pas d'humour.

tout public + 9 ans durée : 1h05  
 Mise en scène : Alice Laloy Scénographie : Jane Joyet Comédiens : Olivier Constant, Olivia Côté, Julie-Chloé Victor et Balhazar Voronkoff Musique : Matthieu Bouliouad et Jean-Yves Maimasson Eclairages : Christian Peuckert

**Lun 3**  
19h30  
7  
ESPACE TIVAL



## MÉMOIRE DE MAMMOUTH

Les Théâtres de Cuisine (Théâtre) - BELGIQUE

"Mémoire de Mammouth" nous entraîne dans une étrange caverne, lieu imaginaire de la genèse d'un théâtre de la vie. Une errance poétique qui s'appuie sur presque rien : des mots et des choses. Les objets répartis en cercle autour du comédien servent de détonateur à un détournement de la pensée. Utilisés pour leur pouvoir d'évocation, ils sont des éléments dramaturgiques d'une rêverie sur la création qui évoquera aussi bien Christophe Colomb, Umberto Ecco, Einstein ou encore les premières peintures rupestres, c'est dire !

tout public + 10 ans durée : 1h  
 Mise en scène : Katy Deville Comédiens : Christian Carrignon Eclairages : Sébastien Boutry-Loubé

LA PRESSE EN PARLE  
«Mémoire de Mammouth est une grande leçon d'humour !» - LA MARSEILLAISE

**Mar 4**  
20h  
8  
ESPACE TIVAL



## SUR LE DOS D'UNE SOURIS

Cie Café-Crème (Spectacle-conte) - FRANCE

Chut ! Chut ! Faites silence, faites silence, c'est la queue du chat qui danse. Quand le chat a dansé, quand le coq a chanté, l'histoire peut commencer.

tout public 1 à 3 ans (places limitées) durée : 30mn  
 Mise en scène et interprétation : Cécile Bergame Décors et Costumes : Manique Gaulot Eclairages : Loïc Bonnaud

**Mer 5**  
10h  
16h  
MAISON DE LA MUSIQUE  
TARIF UNIQUE



Mer  
5

11 14h  
12 17h

SALLE  
DES FÊTES



## LE PETIT PEUPLE DE LA BRUME

Théâtre du Papyrus (Marionnettes) - BELGIQUE

Dans un pays étrange envahi par la brume règne un froid glacial. De plus, tout à brûlé et toute vie semble donc impossible et pourtant ! Le petit peuple de la brume est toujours là, réfugié dans des trous afin de résister au froid. Mais qui est responsable de ce climat hostile ? Et d'où vient ce feu qui a tout détruit ? Une pure merveille pleine de tendresse, d'humanité et de féerie.

tout public 4 à 7 ans durée : 55mn  
Mise en scène : Bernard Chemin, Calo Galarsa et Emmanuel Fardéau  
Scénographie : Christine Fasschoen  
Comédiens : Bernard Chemin, Gaëlle Clark, Jérôme Lagrange et Denis MPunga  
Eclairages : Roger Verhoven

LA PRESSE EN PARLE  
«Un spectacle caressant et bouleversant de poésie sur la transmission du feu, métaphore de tous les présents, à commencer par ceux de la création et du savoir» LE SOLEIL, CANADA

Sam  
8

20h

16

ESPACE TIVAL



## TERRA PRENYADA

Joan Baixas (théâtre visuel pictural) - ESPAGNE

Poussière, eau, boue. Lumière et ombres. Voix et gribouillis : des sons avant qu'ils ne deviennent musiques, des images qui ne sont pas encore des tableaux. Pas de théâtre. Des intuitions, des désirs, des bavardages. Terre féconde ou la rencontre de la voix et de la peinture autour des images les plus simples : le regard, la conversation, l'enfant.

tout public + 9 ans durée : 1h  
Mise en scène et interprétation : Joan Baixas et Paca Rodrigo

LA PRESSE EN PARLE  
«Baixas revivifie le bon vieux happening avec une bouleversante simplicité, une sincérité touchante»  
«Il n'illustre pas, il ressent. Il y a de l'enfance en lui. Et c'est cette enfance qui subjugue»  
LE FIGARO

## JEUX DE MÖ

Cie du Jabron Rouge (Marionnettes) - FRANCE

Espiègle et astucieuse, Mö n'entend et ne comprend souvent que ce qu'elle veut bien. Malgré une visite chez le médecin, elle continue de jouer avec les mots, transformant les situations les plus ennuyeuses ("Range le chapeau !") en activités beaucoup plus attrayantes ("Mange le gâteau !"). Jusqu'au jour où un personnage magique va se charger de lui déboucher les oreilles !

tout public 3 à 6 ans durée : 40mn  
Mise en scène et Scénographie : Nathalie Roques et Isabelle Kessler  
Comédiens : Nathalie Roques Décor et Eclairages : René Delcourt

LA PRESSE EN PARLE  
«Un spectacle authentique et rafraîchissant qui allie humour et fantaisie» MAIRIAC - CANTAL

Dim  
9

19 10h  
20 16h

SALLE  
DES FÊTES



## L'ŒIL NU

Amoros et Augustin (Théâtre d'images) - FRANCE

L'œil nu explore avec intelligence et poésie le monde des images en mouvement. On y retrouve ainsi des animaux de contes de fée, des personnages emblématiques, des symboles universels, autant d'images qui en suscitent de nouvelles chez les enfants et les plus grands ! Fascination et étonnement garantis !

tout public + 4 ans durée : 45mn  
Mise en scène et Scénographie : Luc Amoros Comédiens : Richard Doust et Olivier Jehl  
Eclairages : Fabrice Comblier

LA PRESSE EN PARLE  
«L'artiste a engagé un nouveau dialogue d'images avec son jeune public et c'est à une plongée dans le processus même de la création plastique au théâtre qu'il l'a invité» LE PAYS DE FRANCE-CÔTE

Mer  
5

15h

13

CREA



## 360° À L'OMBRE

Cie Amoros et Augustin (théâtre d'images) - FRANCE

360 à l'ombre " est un fabuleux album à remonter le temps. Invité à se déplacer tout au long de la représentation, le spectateur suit toutes les étapes de l'élaboration des images et du son. Il découvre ainsi la grotte de Lascaux, le plateau de tournage de " Psychose " d'Hitchcock, les dessins de sable des Navajos, la mémoire des Aborigènes d'Australie... Les images ont leur mot à dire, la preuve !

tout public + 12 ans durée : 1h  
Mise en scène et Scénographie : Luc Amoros  
Comédiens : Michèle Augustin, Brigitte Gonzalez, Olivier Jehl, Stéphane Marques, Emmanuel Rack  
Musique : Richard Harmelle Eclairages : Fabrice Comblier

LA PRESSE EN PARLE  
«Un hommage original à tous les monteurs d'images, depuis les artistes anonymes de la grotte de Lascaux jusqu'aux cinéastes d'aujourd'hui» OUEST-FRANCE

En partenariat avec LA FILATURE MULHOUSE

Mer  
5

19h30

14

LA FILATURE  
MULHOUSE



## LES MILLE ET UNE NUITS OU ANTOINE GALLAND ET LE LIVRE SACRÉ

Les Loups Masqués (Théâtre) - FRANCE

Ce spectacle nous plonge dans l'univers magique des Mille et une nuits, les célèbres contes arabes et nous en propose une version originale et ludique. Alors, suivons les pas d'Antoine Galland, traducteur des Contes et bibliothécaire du roi Soleil, qui nous fera découvrir le monde clair-obscur des djinn, vizir, sultan, princesse et autre voyant, riche en histoires et en paroles.

tout public + 11 ans durée : 1h20  
Mise en scène : Roger Simi  
Comédiens : Carole Feucher, Jean-Philippe Krief, Lahouari Lakhedat-Fouadth et Bruno Petit  
Costumes : Virginie Breger, Juliana Weynerowski Musique : Fred Dabenedetti  
Eclairages : Laurent Blanchard

Jeu  
6

20h

15

ESPACE TIVAL



## PETITES FABLES

Cie Gare centrale (Théâtre d'objets) - BELGIQUE

"Petites Fables" est un carnet de voyages à travers des récits imaginaires au pays des harmonies qui basculent, des campagnes qui rétrécissent, des cœurs qui se mettent en marche tandis que les coucous, sourds, coucourent imperturbablement. L'humour prend ici le drame de vitesse et la cruauté se double d'une sagesse évidente.

tout public + 8 ans durée : 50mn  
Mise en scène : Agnès Limbos et Françoise Bloch Comédiens : Agnès Limbos  
Son et Eclairages : Marc Lhommelet

LA PRESSE EN PARLE  
«Violentes, tendres ou burlesques, ces fables plongent les jeunes dans un imaginaire certes caustique, mais diablement responsable» LE SOIR

Ven  
7

20h

16

ESPACE TIVAL



## L'HOMME QUI PLANTAIT LES ARBRES

Théâtre Agora (Théâtre) - BELGIQUE

Au siècle passé vivait en Haute-Provence Elzéard Bouffier. Après avoir perdu femme et enfant emportés par une fièvre inconnue, il s'était réfugié dans les montagnes. La végétation y était maigre et les arbres peu nombreux. Aussi quand Elzéard partait par monts et par vaux, il creusait des trous dans le sol pierreux et y posait soigneusement une graine d'arbre. Une forêt somptueuse couvrit peu à peu de nombreux hectares...

tout public 7 à 12 ans durée : 1h10  
Mise en scène : Marcel Cremer Scénographie : Pierre Doorme, Marcel Cremer  
Comédiens : Benjamin Kluge, Gérard Berger et Léon Cammel

LA PRESSE EN PARLE  
«Une magistrale leçon de théâtre, par une troupe passée maître dans l'art difficile d'étonner»  
ENSEIGNANT HEBDO

«Astucieuse et originale, cette adaptation d'une œuvre de Giono est un hymne au respect et à la survie des arbres» LES PARENTS ET L'ÉCOLE

Sam  
8

15h

17

SALLE  
DES FÊTES



Dim  
9

11h

23

VILLAGE  
DES ENFANTS



## MAUVAISE HERBE

Bouffou Théâtre (Marionnettes) - FRANCE

Un homme seul, à l'âme meurtrie et épris de liberté, s'accroche obstinément au désir de voler. A l'aube du saut final, il se lie d'amitié avec deux enfants. Une amitié bourrue et naïve à la fois, comme deux mondes qui s'affrontent. Une brève tranche de vie pleine de tendresse où se mêlent pardon et peur de l'oubli.

tout public + 9 ans durée : 1h  
Mise en scène : Serge Boulier Comédiens : Nathalie Le Flanche, Jean Le Scouarnec  
Musique : Alain De Filippis Eclairages : Cédric Hinguet